

お茶の水女子大学  
コンピテンシー育成開発研究所

# 比較日本学 教育研究部門 研究年報

第 19 号

2023年 3 月

お茶の水女子大学 コンピテンシー育成開発研究所  
比較日本学教育研究部門

**Comparative Japanese Studies**  
**Annual Bulletin Vol.19 (March 2023)**

<b>Foreword</b>	KANDA Yutsuki .....	3
<b>The 24<sup>th</sup> Symposium on Global Perspectives in Japanese Studies “Okinawan ancestral rituals and graves”</b>		
Summary	MIYAUCHI Takahisa .....	6
Ancestor Worship on the Main Island of Okinawa	FURUIE Shinpei .....	7
Offerings for Ancestors and Recent Research Topics about the Tombs in Okinawa	TAKEI Motoaki .....	16
“Jou a ki” Itoman Okinawa	MIYAUCHI Takahisa .....	22
<b>The 17<sup>th</sup> Consortium on Global Perspectives in Japanese Studies “from MONO to KOTO”</b>		
Research on the Katakana Notation of Non-loanwords in Soseki’s Works	LIN, Hui-Jun .....	28
Improving Japanese Language Teaching in Chinese Universities: An Analysis Based on a Teacher Development Workshop Outcomes	ZHU Guirong .....	35
A Comparative Study about the cognitive semantic extension of polysemy adjective — Focusing on the Japanese word “kurai ” and the Chinese word “an”	ZHAO Xuan .....	41
An Analysis of “X Kei / Ha / Liu” Having Phrases or Sentences as Initial Elements	LIAN Jing .....	47
Coexistence between loan verbs of Japanese and verbs of increase and decrease	GE Chunxiao .....	49
Transformation of Japanese Language Learners’ Awareness regarding Disaster Prevention through Experience and Outreach-based Project	NISHIZAKA Shohei .....	55
Summary	IKEDA Kurumi .....	62
Composing about autumn : Izumi Shikibu’s ten poems sequences	Lise BENEZET .....	64
The Representation of “Eight Views of Xiao-Xiang” in Medieval Japan : Focusing on the Poetry of “Sails Returning from Distant Shores”	SU, Wen-Ning .....	70
The Function of Rain in Fumiko Hayashi’s Postwar works: Centering on Ukigumo	WANG Wei Chun .....	76
The Attitude as a “ <i>from MONO to KOTO</i> ” of Literati for Natsume Soseki	FAN Shuwen .....	83
Haku Rakuten from a Western Perspective —Through the English translation of the Noh play “Hakurakuten”—	LI Zhiyu .....	90
A Reconsideration of Methodological Genealogy in Dazai Osamu’s Middle-Term Works	SHIBATA Maki .....	91
“Musicality” in the Poem and the Significance of Hagiiwara Sakutarō —From the First Half Year Books of Verse “Tsuki-ni-Hoeru” “Aoneko” to “Hyoto” of Later Years—	TOMINAGA Mayu .....	93
Summary	OGASAWARA Miayu .....	96
Construction and utilization of bureaucratic personnel database in Japanese ancient	ENDO Midori .....	99
A study on the Other and the Shinkoku Thought	MA Yunlei .....	104
The Inheritance of Chinese and Japanese Traditional Art Performance —Taking Mei Lanfang’s Premiere in Shanghai as an example	LIANG Mei .....	111
Health Protection Mask in France and in Japan. A Connected History Perspective on Material Culture and Everyday Practices	DAIMARU Ken .....	116
Summary	CHIU Kuanchen .....	123
<b>Japanese Performing Arts for the Future (JPAF)</b>		
The protection and promotion of the Japanese Performing Arts	ISHIBASHI Kenichiro, .....	126
	KANEKO Takeshi, UMETADA Misa	
<b>Lecture Series in Global Perspectives in Japanese Studies</b>		
Unaugmented Reality Technology and the Digital Performance of History	FUJIHATA Masaki, .....	144
	Michael EMMERICH	
<b>Research Paper</b>		
The other side of the coin of the ‘Christianity’ in early modern Amakusa (addendum)	TSURUSHIMA Hirokazu .....	168
Buddhism and Music in Sasaki Gessho	SUZUKI Tomoko .....	178
<b>Activity Report</b> .....		187
<b>Missions and Plans</b> .....		190
<b>Back Number</b> .....		196
<b>Information for Authors</b> .....		198
<b>From Editors</b> .....		198